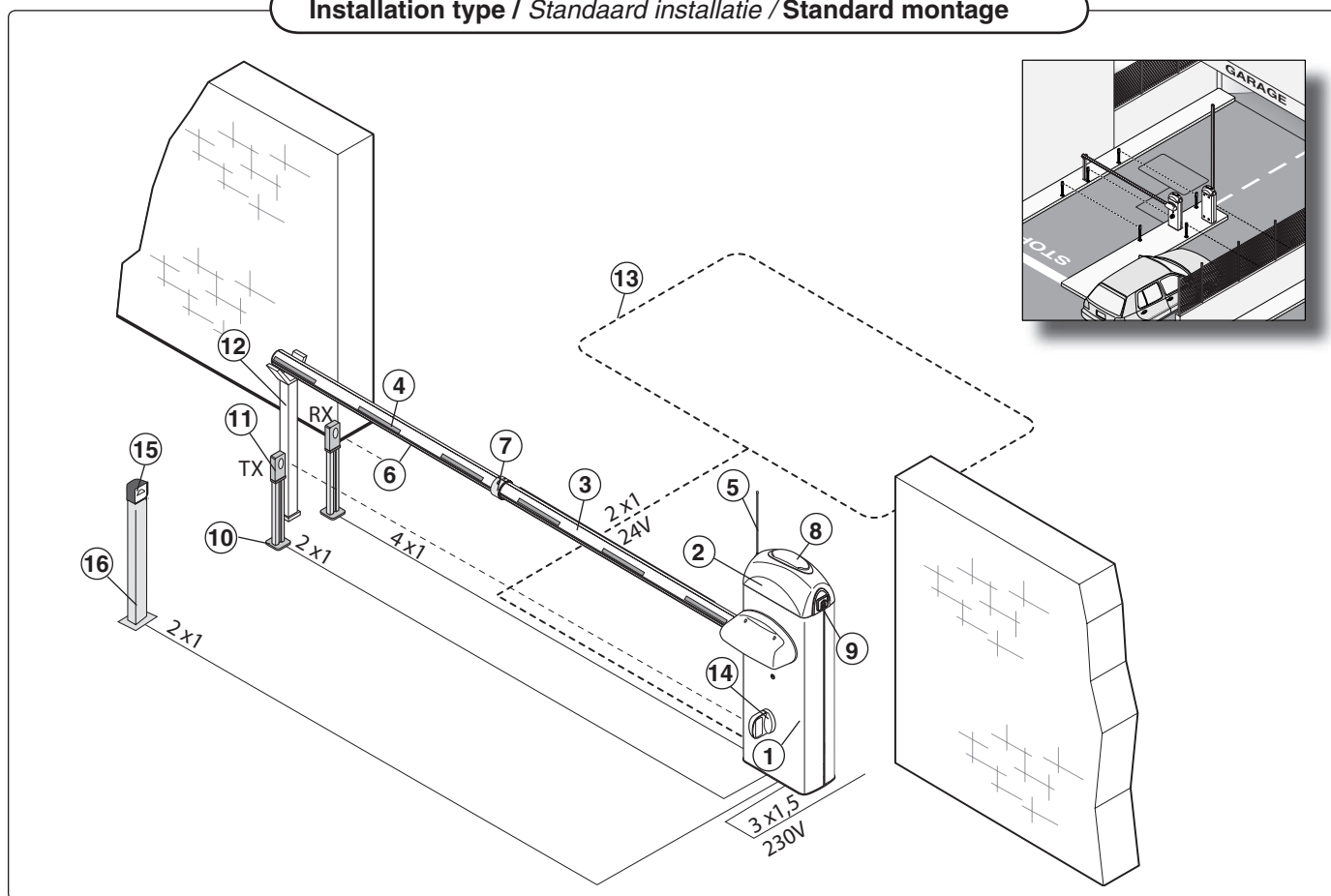


# G2080 - G2080I 24V

**AUTOMatismES POUR BARRIÈRES ROUTIÈRES**  
**AUTOMATISCHE SLAGBOOM**  
**AUTOMATISCHE STRAßENSCHRANKE**

**Installation type / Standaard installatie / Standard montage**



1. Groupe GARD
2. Tableau de commande
3. Lisse en aluminium
4. Bandes rouges phosphorescentes
5. Antenne
6. Tube lumineux
7. Joint pour lisse
8. Clignotant de mouvement
9. Sélecteur à clé
10. Colonne pour photocellules DIR
11. Photocellules de sécurité DIR
12. Support fixe
13. Capteur magnétique
14. Support photocellule DIR
15. Lecteur magnétique
16. colonne pour lecteur

1. GARD-eenheid
2. Commandopaneel
3. Aluminium slagboom
4. Rode reflecterende strepen
5. Antenne
6. Verlichte buis
7. Koppeling voor slagboom
8. Knipperlicht bij beweging
9. Sleutelkeuzeschakelaar
10. Zuil voor fotocellen DIR
11. Veiligheidsfotocellen DIR
12. Vaste steun
13. Magnetische sensor
14. Steun fotocel DIR
15. Magnetische lezer
16. Zuil voor lezer

1. GARD-Gruppe
2. Schalttafel
3. Aluminiumbaum
4. Rote Leuchtstreifen
5. Antenne
6. Leuchtröhre
7. Baumkupplungsteil
8. Bewegungsblinker
9. Schlüsselwählschalter
10. Säule für Photozellen DIR
11. Sicherheitsphotozellen DIR
12. Festes Lager
13. Magnetsensor
14. Halterung Photozelle DIR
15. Magnet-Lesegerät
16. Lesegerätsäule

## DESCRIPTION

Barrière motorisée à usage industriel, public et résidentiel, avec passage utile jusqu'à 7,6 m.  
 Conçue et fabriquée entièrement par CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A., elle satisfait aux normes de sécurité en vigueur.  
 Elle présente par ailleurs les caractéristiques de fabrication suivantes :

- Degré de protection IP 54 ;
- Sécurité anti-écrasement ;
- Contact de sécurité lors de l'ouverture du volet d'inspection ;
- Microinterrupteurs de ralentissement de fin de course ;
- Prédiposition pour le sélecteur à clé (SET K), les sélecteurs à clavier (S6000), les sélecteurs à clavier radio (S9000) et les lecteurs de cartes de proximité (TSP00/TSP01).
- Prédiposition pour la fixation de la photocellule (DIR).
- Garantie 24 mois sauf en cas d'altérations.

## MODELES

Barrières alimentées en 230 V a.c. pour un passage de 3,6 à 7,6 m avec vitesse d'ouverture de 4 à 8 secondes.  
 Barrière disponible en deux versions:  
 G2080: en tôle zinguée et peinte.  
 G2080I: en tôle d'acier inox AISI304 satiné.

## ACCESSOIRES COMPLEMENTAIRES

G02000 : Lisse tubulaire en aluminium verni blanc sect. Ø 100 mm L=2m ;  
 G04000 : Lisse tubulaire en aluminium verni blanc sect. Ø 100 mm L=4m ;  
 ZL38: Carte électronique plus avec prédiposition pour enficher la carte radio ;  
 G02040: Ressort de compensation Ø 40 jaune ;  
 G04060: Ressort de compensation Ø 50 vert ;  
 G06080: Ressort de compensation Ø 55 rouge ;

## ACCESSOIRES EN OPTION

G06801: Joint à baïonnette pour lisses de plus de 4 m, jusqu'à 8 m.  
 G06802: Élément de renforcement pour raccord lisse pour un passage supérieur à 5 m.  
 G02801: Clignotant en forme de coupole.  
 G02802: Support pour monter la photocellule (DIR) sur l'armoire.  
 G02803: Cordon lumineux pour signaler le mouvement.  
 G02804: Câble de branchement lumineux pour lisses.  
 G02805: Logement des batteries d'urgence.

## BESCHRIJVING

*Gemotoriseerde slagboom voor industrieel, openbaar en woonwijkgebruik, met een doorgang tot 7,6m.*  
*Geheel ontworpen en gefabriceerd door CAME AUTOMATISCHE HEKKEN S.p.A en voldoet aan de van kracht zijnde veiligheidsnormen.*  
*En is daarnaast voorzien van de volgende constructieve kenmerken:*

- Beschermingsklasse IP54;
- Bescherming tegen verwonding van vingers;
- Veiligheidscontact bij opening van het inspectiedeurkje;
- Eindmicroschakelaars voor vertraging;
- Voorbereid voor plaatsing van sleutelkeuzeschakelaar (SET K).
- keuzeschakelaars met toetsenbord (S6000), keuzeschakelaars met radiotoetsenbord (S9000) en lezers voor proximity cards (TSP00/TSP01).
- Voorbereid voor bevestiging van fotocel (DIR).
- Garantie 24 maanden behoudens niet geoorloofde wijzigingen.

## MODELLEN

*Slagbomen gevoed met 230V a.c voor doorgang van 3,6 tot 7,6m breed met openingssnelheid van 4 tot 8 seconden.*  
*Slagboom verkrijgbaar in twee versies:*  
*G2080: in verzinkte en gelakte staalplaat*  
*G2080I: in gesatineerde roestvrije staalplaat AISI304*

## ACCESSOIRES TER VERVOLLEDIGING

G02000: Ronde, aluminium slagboom wit gelakt doorsnede Ø 100 mm L=2m;  
 G04000: Ronde, aluminium slagboom wit gelakt doorsnede Ø 100 mm L=4m;  
 ZL38: Elektronische kaart plus gereedgemaakt voor aansluiting radiokaart;  
 G02040: Evenwichtsveer Ø 40 geel;  
 G04060: Evenwichtsveer Ø 50 groen;  
 G06080: Evenwichtsveer Ø 55 rood;

## OPTIONELE ACCESSOIRES

G06801: telescopisch koppelstuk voor slagbomen van 4m tot 8m.  
 G06802: Versterkend inzetstuk voor slagboombevestiging voor doorgangen breder dan 5m.  
 G02801: Koepelvorming knipperlicht  
 G02802: Ondersteuning voor de bevestiging van de fotocel (DIR) op kast.  
 G02803: Lichtgevende buis voor de signalering van de beweging.  
 G02804: Lichtgevende aansluitkabel voor slagbomen.  
 G02805: Houder voor noodbatterij.

## BESCHREIBUNG

Schranke mit Motor für den Einsatz in Industrie-, öffentlichen und Wohnanlagen mit zu nutzender Sperrbreite bis zu 7.6 m.  
 Die Anlage ist insgesamt von CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. geplant und gebaut und entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften.  
 Sie verfügt außerdem über die nachstehenden Baueigenschaften:

- Schutzgrad IP 54;
- Abscherschutz;
- Sicherheitskontakt beim Öffnen der Inspektionsluke;
- Verlangsamungs-Mikroendschalter;
- Vorrüstung für den Schlüsselwählschalter (K-SET), Tastaturwähler (S6000), Fun ktastaturwähler (S9000) und Annäherungskarten-Lesegeräte (TSP00/TSP01).
- Vorrüstung für Photozellenbefestigung (DIR).
- Garantie für 24 Monate, Verletzungen ausgeschlossen.

## MODELLE

Bei 230 V WS gespeiste Schranken für Passagen mit einer Sperrbreite von 3,6 bis zu 7,6 m und Öffnungsgeschwindigkeit von 4 bis 8 Sekunden..  
 Die Schranke ist in zwei Ausführungen lieferbar:  
 G2080: aus Zinkblech und lackiert.  
 G2080I: aus geglättetem Inox - Stahlblech AISI304.

## ZUSÄTZLICHE ZUBEHÖRTEILE

G02000: röhrenförmiger Aluminiumbaum, weiß lackiert – Querschn. Ø 100 mm L=2m;  
 G04000: röhrenförmiger Aluminiumbaum, weiß lackiert, Querschn. Ø 100 mm L=4m;  
 ZL38: Elektronikarte plus mit Vorrüstung zum Einsetzen der Funkkarte;  
 G02040: gelbe Ausgleichsfeder Ø 40;  
 G04060: grüne Ausgleichsfeder Ø 50;  
 G06080: rote Ausgleichsfeder Ø 55;

## OPTIONALE ZUBEHÖRTEILE :

G06801: Spezialkupplung für Bäume von über 4 m bis zu 8 m  
 G06802: Baumbefestigungsverstärkung für Durchfahrten mit einer Sperrbreite von über 5 m  
 G02801: Kuppelblinkanlage  
 G02802: Halterung zur Anbringung der Photozelle (DIR) am Schrank  
 G02803: Leuchtschnur für Bewegungsanzeige  
 G02804: Baumleuchtanschlusskabel.  
 G02805: Sitz für Notbatterien.

**G02806** : Râtelier en aluminium verni en modules de 2 m pour lisses.  
**G02807** : Support fixe pour lisses.  
**G02808** : Support mobile pour lisses.  
**G02809** : Bandes rouges fluorescentes adhésives.

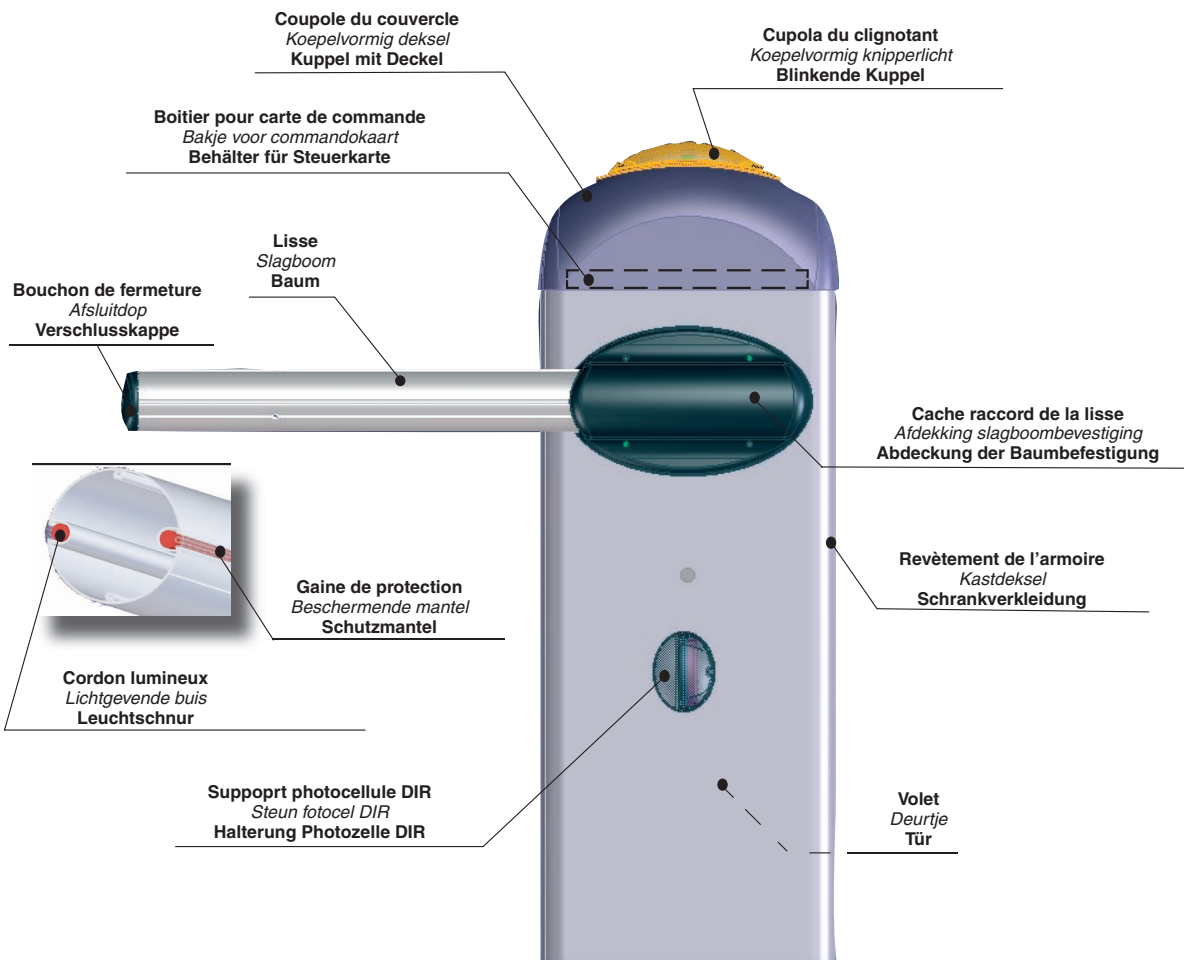
*G02806: Gelakt aluminium sperrooster, in componenten van 2 m voor slagbomen.*  
*G02807: Vaste steun voor slagbomen.*  
*G02808: Verstelbare steun voor slagbomen.*  
*G02809: Rode, reflecterende plakstroken.*

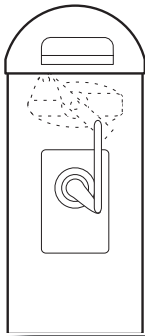
**G02806**: Lackierter Aluminiumständer in Modulen von 2 m für Bäume.  
**G02807**: festes Lager für Bäume  
**G02808**: bewegliches Lager für Bäume  
**G02809**: rote Leuchtklebestreifen.

**!** **Attention !** Contrôler si les appareils de sécurité et les accessoires sont fabriqués par CAME ; ce qui est une garantie pour l'ensemble du système, tout en le rendant facile à monter et à entretenir

**!** **Waarschuwing!** Controleer of de veiligheidsapparatuur en de accessoires origineel CAME zijn. Dit garandeert en zorgt voor makkelijk gebruik en onderhoud van de installatie

**!** **Achtung !** Überprüfen, dass die Sicherheitsvorrichtungen und die Zubehörteile original CAME sind; dieses ist eine Garantie für die einfache Installation und Wartung der Anlage.

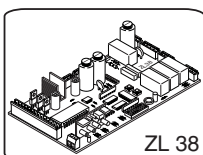




**Barrière G2080/1 pour un passage jusqu'à 7,6 m avec motoréducteur en 24v D.C.**

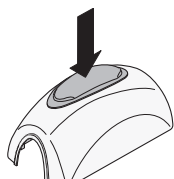
*Slagboom G2080/ voor doorgangen tot en met 7,6 m breed met motorreductor in 24V D.C.*

**Schranke G2080/1 für Durchfahrten mit einer Sperrbreite bis zu 7.6 m und Getriebemotor in 24v D.C.**



ZL 38

**carte électronique**  
*elektronische kaart*  
**Elektronikkarte**

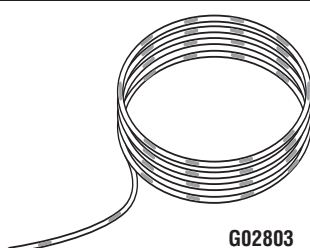


**couple clignotant**  
*koepelvormig knipperlicht*  
**Blinkende Kuppel**



G02802

**support pour photocellules DIR**  
*ssteun voor fotocellen DIR*  
**Halter für Photozellen DIR**



G02803

**cordon lumineux**  
*lichtgevende buis*  
**Leuchtschnu**



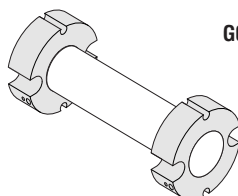
G06801

**joint pour lisses**  
*koppelstuk voor slagbomen*  
**Baumkupplung**



G02000 = 2m  
G04000 = 4m

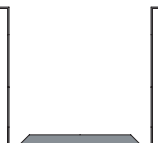
**lisses**  
*slagbomen*  
**Bäume**



G06802

**élément pour le raccord de la lisse**  
*inzetstuk voor slagboombevestiging*  
**Einsatz für Baumbefestigung**

G02805



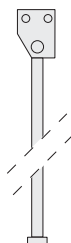
**support pour batteries**  
*steun voor batterijen*  
**Batteriehalter**

G02807

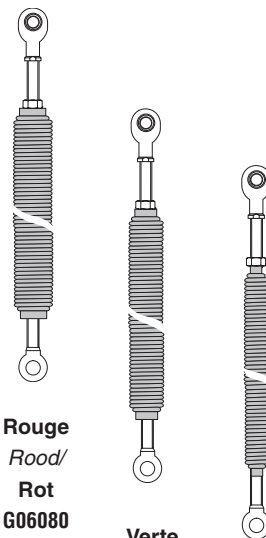


**support fixe**  
*vaste steun*  
**Festes Lager**

G02808



**support mobile**  
*verstelbare steun*  
**Bewegliches Lager**



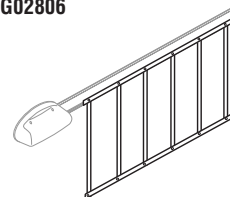
**Rouge**  
*Rood/*  
**Rot**  
G06080

**Verte**  
*Groen/*  
**Grün**  
G04060

**Jaune**  
*Geel/*  
**Gelb**  
G02040

**ressorts de compensation**  
*evenwichtsveren*  
**Ausgleichsfedern**

G02806



**râtelier**  
*sperrooster*  
**Ständer**

G02809



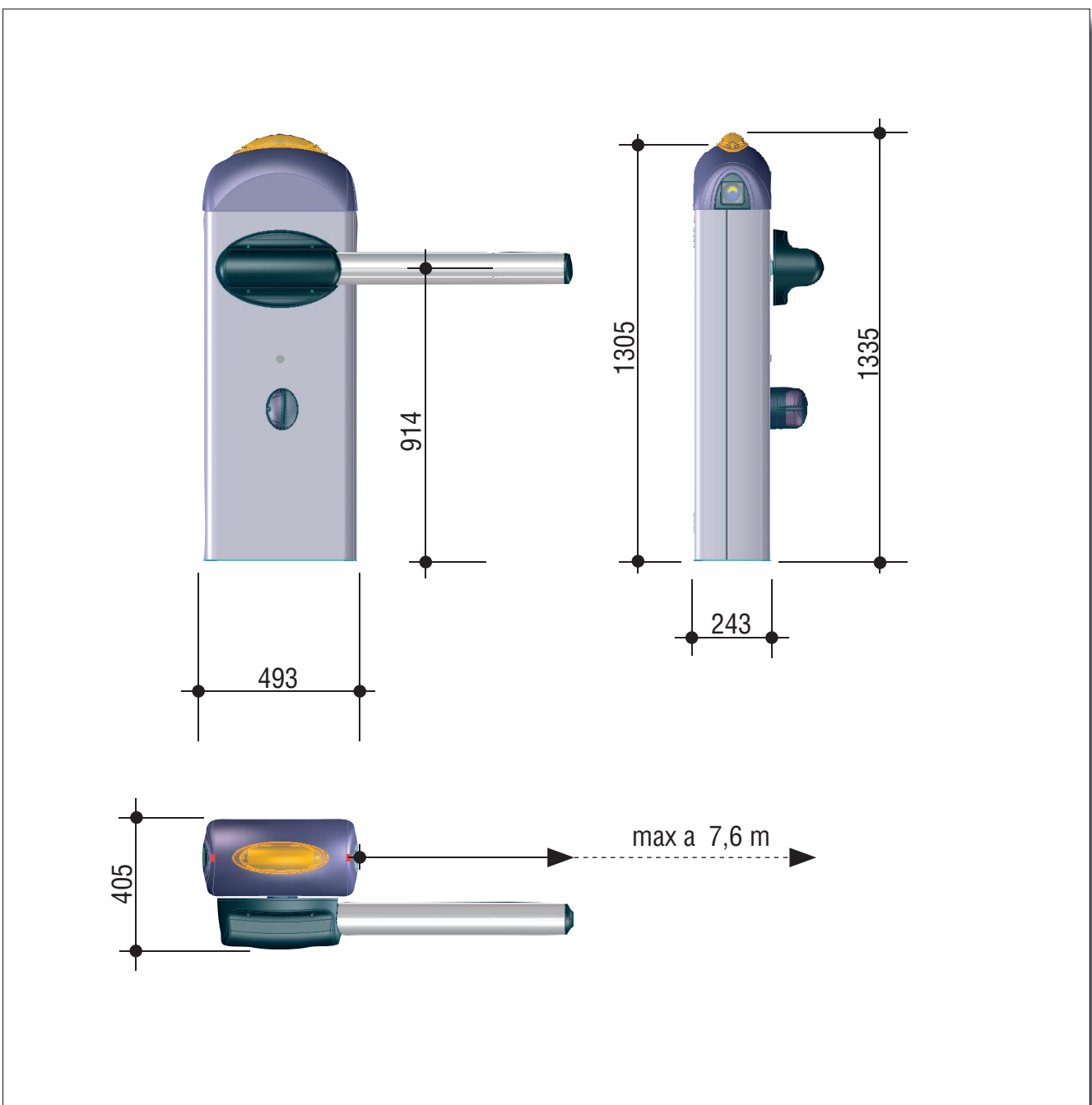
**bandes fluorescentes adhésives**  
*reflecterende plakstroken*  
**Leuchtklebestreifen**

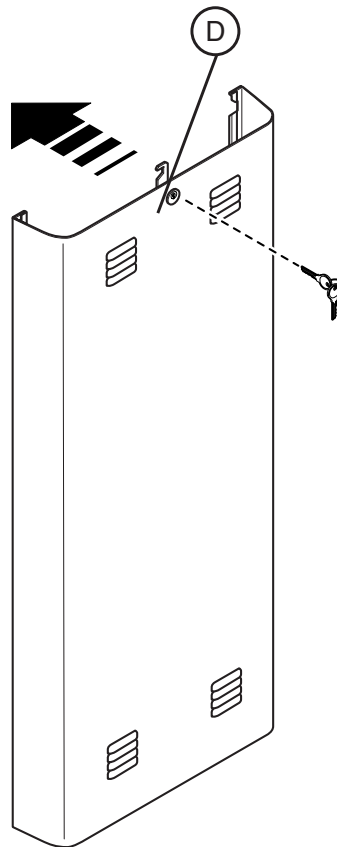
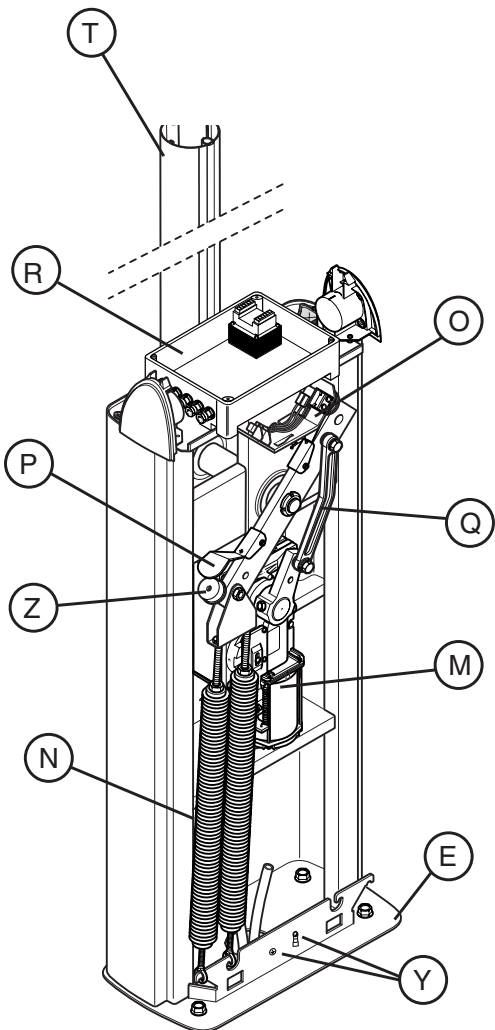
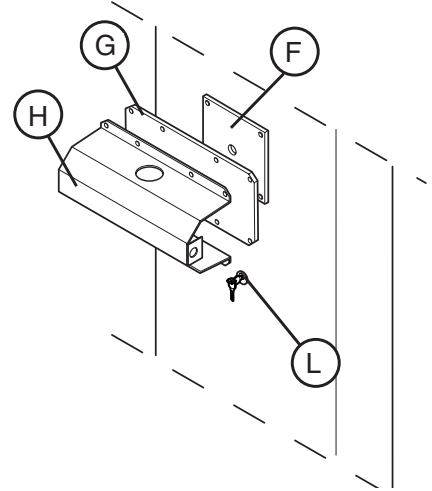
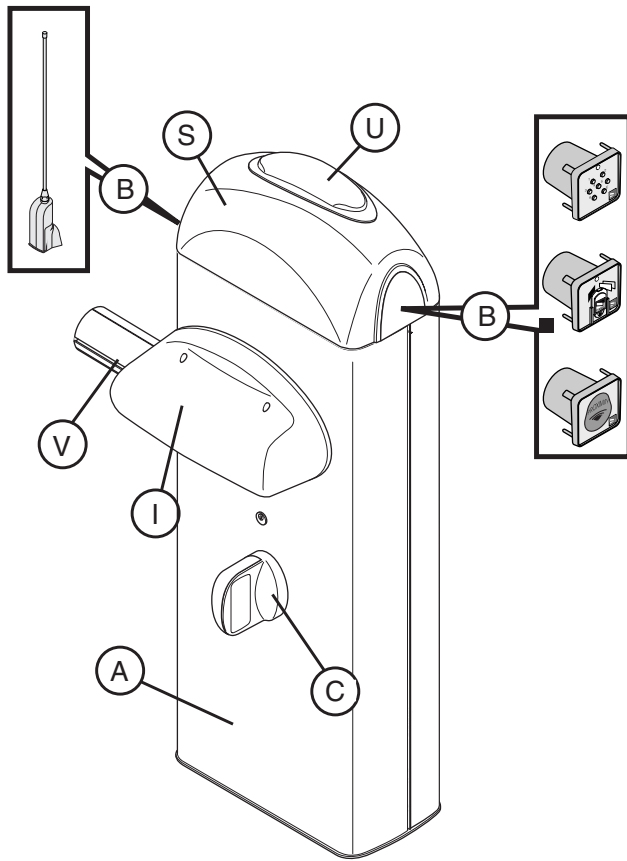
CHARACTERISTIQUES TECHNIQUES// TECHNISCHE KENMERKEN// TECHNISCHE DATEN

Alimentation / Voeding / Speisung	230V A.C.
Alimentation motorèducteur / Voeding motorreductor / Getriebemotorspeisung	24V D.C.
Puissance / Vermogen / Leistung	300W
Absorption max / Max. stroomopname / Max. Aufnahme	1.3A(230v) 15A(24v)
Rapport de réduction / Reductieverhouding / Untersetzungsverhältnis	1/202
Couple moteur / Motorkoppel / Motordrehmoment	600 Nm
Temps d'ouverture / Openingstijd / Öffnungszeit	4÷8 s
Intermittence de travail / Periodiciteit werking / Arbeitsintervall	service intensif / intensiver Service

FRANÇAIS - NEDERLANDS - DEUTSCH

MESURES D'ENCOMBREMENT// EXTERNE AFMETINGEN// RAUMBEDARF





**A** – Armoire en tôle d'acier de 2,5 mm avec finitions zingage + vernis ou en acier inox AISI 304 satiné de 2 mm.  
**B** - Prédiposition pour loger les accessoires : kit K, sélecteur à clavier S6000, sélecteur à clavier radio S9000, lecteurs de carte de proximité TSP00/TSP01 et fixer le support de l'antenne.  
**C** - Support photocellule DIR.  
**D** – Volet d'inspection interne avec cylindre de la serrure qui interrompt la tension du moteur et libère automatiquement la coupole supérieure quand on l'ouvre.  
**E** - Base d'ancrage en acier avec finitions zinguées, munie de quatre agrafes et des boulons correspondants pour fixer l'armoire au sol.  
**F** - Plaque arbre barre.  
**G** - Plaque intermédiaire raccord lisse.  
**H** – Cache raccord lisse.  
**I** - Enveloppe de protection anti-écrasement raccord lisse.  
**L** – Déblocage du motoréducteur avec clé personnalisée.  
**M** – Moteur en 24 V D.C.  
 Réducteur irréversible avec caisson en aluminium moulé sous pression ; un système de réduction à vis sans fin lubrifié avec de la graisse fluide permanente se trouve à l'intérieur. Tous les organes de rotation sont prévus sur roulements à lubrification permanente.  
**N** – Ressorts de compensation pour le contrepois et équilibrage du mouvement de la lisse (voir tableau page 12).  
**O** – Groupe fin de course.  
**P** - Levier actionnement fin de course de ralentissement.  
**Q** – Levier de transmission.  
**R** – Boîtier en ABS avec transformateur pour la carte électrique de commande ZL38, placé dans la zone supérieure et séparé des mécanismes de mouvement pour simplifier n'importe quel type d'intervention.  
**S** - Coupole supérieure.  
**T** - Lisse tubulaire.  
**U** – Clignotant en coupole.  
**V** - Cordon lumineux.  
**Z** - Tampons de réglage position lisse.  
**Y** – Branchement à la terre.  
 Utiliser un câble qui ne soit pas inférieur à la section de la ligne d'alimentation  
 (pas inférieur à 2,5)

*A - Kast van staalplaat van 2,5mm gelakt en met verzinkte of gelakte afwerking of in gesatineerd roestvrij staal AISI 304 van 2 mm.*  
*B - Gereedgemaakt voor plaatsing van de accessoires: set K, keuzeschakelaar met toetsenbord S6000, keuzeschakelaar met radiotoetsenbord S9000, lezers voor proximity cards TSP00/TSP01 en de bevestiging van de antennesteun.*  
*C - Steun fotocel DIR.*  
*D - Intern inspectie deurtje met cilinderslot die de spanning van de motor onderbreekt wanneer deze geopend wordt en deze maakt automatisch de bovenste koepel los.*  
*E - Stalen basis voor verankering met verzinkte afwerking en compleet met 4 verankeringsstructuren en de bouten voor het bevestigen van de kast op de grond.*  
*F - Slagboom.*  
*G - Middelste plaat slagboombevestiging.*  
*H - Afdekking slagboombevestiging.*  
*I - Bescherming tegen verwonding van vingers ter hoogte van de slagboombevestiging.*  
*L - Deblokkering van de motorreductor met persoonlijke sleutel.*  
*M - 24V D.C motor.*  
*Irreversibele reductor met kas van onder druk gegoten aluminium; binnenin werkt een reductiesysteem met een radarwerk die permanent gesmeerd wordt met vloeibaar vet. Alle roterende onderdelen liggen op lagers met permanente smering.*  
*N - Evenwichtsveer voor het tegengewicht en het balanceren van de beweging van de slagboom (zie tab. pag.12).*  
*O - Eindschakelaar.*  
*P - Drijfhandel vertragingseindschakelaar*  
*Q - Transmissiehandel.*  
*R - ABS bakje met transformator voor de elektrische commandokaart ZL38, deze is geplaatst in de bovenste zone en gescheiden van de bewegende mechanische delen voor het vergemakkelijken van ieder soort ingreep.*  
*S - Bovenste koepel.*  
*T - Ronde slagboom.*  
*U - Koepelvormig knipperlicht.*  
*V - Lichtgevende buis.*  
*Z - Stoppers voor afstelling positie slagboom.*  
*Y - Aarding.*  
*Gebruik en kabel die niet kleiner is dan de doorsnede van de voedingskabel. (niet kleiner dan 2,5)*

**A** – Schrank aus 2,5 mm starkem Stahlblech, verzinkt und lackiert, oder aus 2 mm starkem geglätteten Inox-Stahlblech AISI 304  
**B** – Vorrüstungen für die Anbringung der Zubehörteile: K-SET, Tastaturwähler S6000, Funktastaturwähler S9000, Lesegerät für Annäherungskarten TSP00/TSP01 und zur Befestigung der Antennenhalterung.  
**C** – Halter für Photozelle DIR  
**D** – Klappe für Inneninspektion mit Verriegelungszyylinder, welcher beim Öffnen die Spannung des Motors unterbricht und automatisch die obere Kuppel freigibt.  
**E** – Verzinkte Stahlverankerungsbasis mit vier Klammern und den entsprechenden Bolzen zur Bodenbefestigung des Schrankes.  
**F** – Platte für Schrankenbaum  
**G** – Zwischenplatte für Baumbefestigung.  
**H** – Baumbefestigungsabdeckung.  
**I** – Abscher-Schutzabdeckung Baumbefestigung  
**L** – Getriebemotorfreigabe mit persönlichem Schlüssel  
**M** – Motor 24 V G.S.  
 Nicht umkehrbares Untersetzungsgetriebe mit Gehäuse aus Aluminiumdruckguss; im Inneren arbeitet ein Schnecken-Untersetzungsgetriebe mit Flüssigfettdauerschmierung. Alle Drehorgane sind auf dauergeschmierten Lagern montiert.  
**N** – Ausgleichsfedern für Gegengewicht und Ausgleich der Baumbewegung (siehe Tab. Seite 12).  
**O** – Endschaltergruppe.  
**P** – Antriebshebel Verzögerungsendschalter  
**Q** – Übertragungshebel.  
**R** – ABS-Behälter mit Transformator für die elektrische Steuerungskarte ZL38; zur Vereinfachung von Eingriffen jeder Art, getrennt von den sich bewegenden Organen, im oberen Bereich angebracht.  
**S** – obere Kuppel  
**T** – röhrenförmiger Baum  
**U** – Kuppelblinkanlage  
**V** – Leuchtschnur.  
**Z** – Einstellpuffer für Baumstellung  
**Y** – Erdanschluss.  
 Ein Kabel mit einem Querschnitt unter dem der Speiseleitung benutzen.(nicht unter 2,5)

**1) – PRÉPARATION DE LA BASE :**

- Préparer une plateforme en ciment ayant des dimensions appropriées au groupe, en y noyant les agrafes d'ancrage et la base de fixation correspondante qui sont jointes à l'armoire.

La base de fixation devra être parfaitement plate, propre et avec le filet des vis tout à fait à la surface.

Un tuyau plissé Ø 60 mm devra dépasser pour faire passer les câbles électriques.

**1) - GEREEDMAKING VAN DE BASIS :**

- Zorg voor een cementoppervlak met geschikte afmetingen voor de eenheid, met daarin de bevestigingsstructuren en de bevestigingsbase waarmee de kast uitgerust is verankerd.

De bevestigingsbasis zou perfect waterpas, schoon en met de schroefdraad van de schroeven geheel aan het oppervlak moeten zijn.

Hieruit zou een gegolfde buis Ø 60 mm moeten steken voor de elektriciteitskabels.

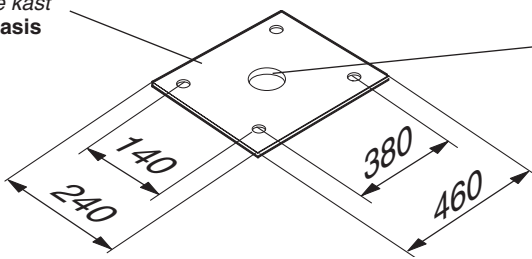
**1) – VORBEREITUNG DER GRUNDFLÄCHE :**

-Entsprechend der Gruppenausmaße, eine Standfläche aus Zement mit eingelassenen Verankerungsrundhaken und die entsprechende Fläche für die Schrankbefestigung vorbereiten.

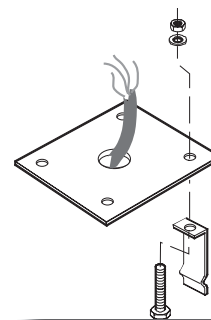
Die Befestigungsfläche muss vollkommen eben, sauber und mit dem Schraubengewinde an der Oberfläche sein.

Aus derselben muss ein runzliges Rohr, Ø 60 mm, für den Durchgang der elektrischen Kabel, ragen.

Base d'ancrage armoire  
Verankeringsbasis voor de kast  
Schrankverankerungsbasis



Sortie des câbles  
Uitgang kabels  
Kabelausgang

**2) - POSE DU GROUPE :**

Il est conseillé d'installer l'armoire avec le volet d'inspection tourné vers l'intérieur de la zone intéressée.

Ouvrir le volet avec la clé prévue à cet effet et enlever la coupole supérieure.

**2) -HET PLAATSEN VAN DE GROEP:**

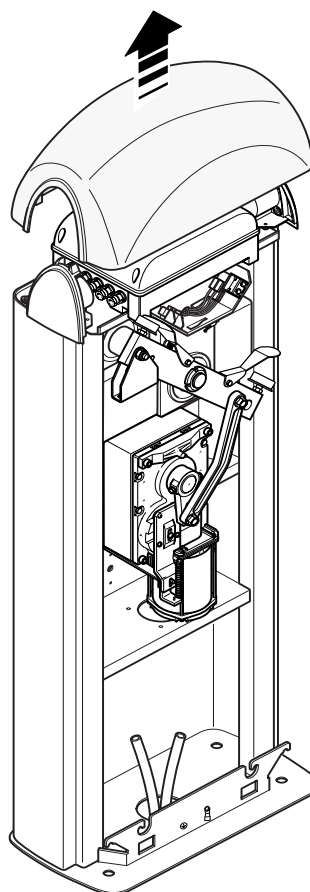
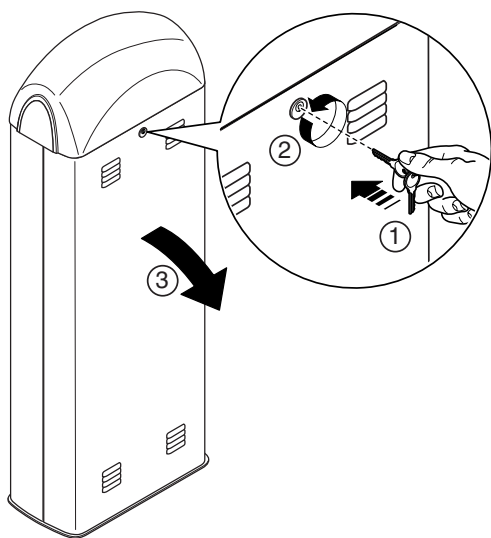
Het is aan te raden om de kast te plaatsen met het inspectiedeurtje naar de interne kant van het gebied gericht.

Open het deurtje met de daarvoor bestemde sleutel en verwijder de bovenste koepel.

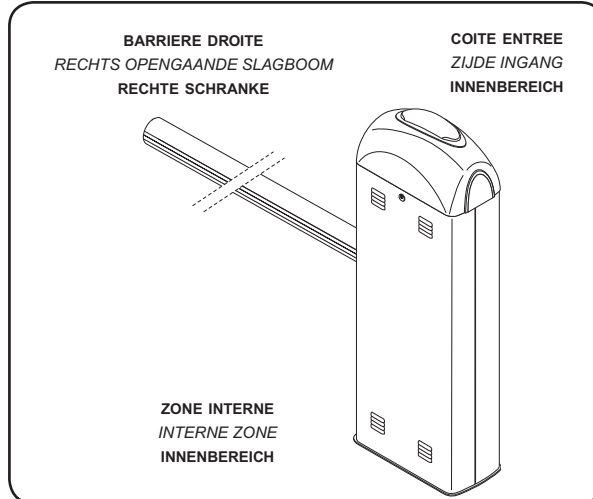
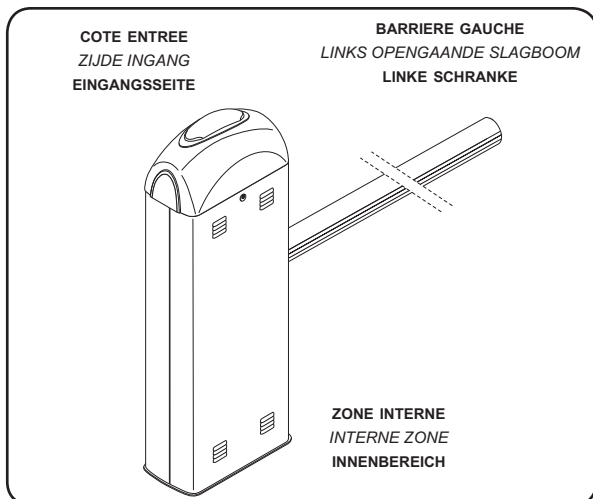
**2) – INSTALLATION DER GRUPPE :**

Es wird empfohlen, den Schrank mit der Inspektionsklappe nach Innen gerichtet zu installieren.

Die Klappe mit dem eigens dafür vorgesehenen Schlüssel öffnen und die obere Kuppel entfernen.







La barrière est prévue pour installer l'armoire à gauche du passage vue interne.

Procéder comme suit pour inverser le sens d'ouverture de la barre :

- enlever la bride de raccord des ressorts (a) ;
- enlever le levier de transmission (b) ;

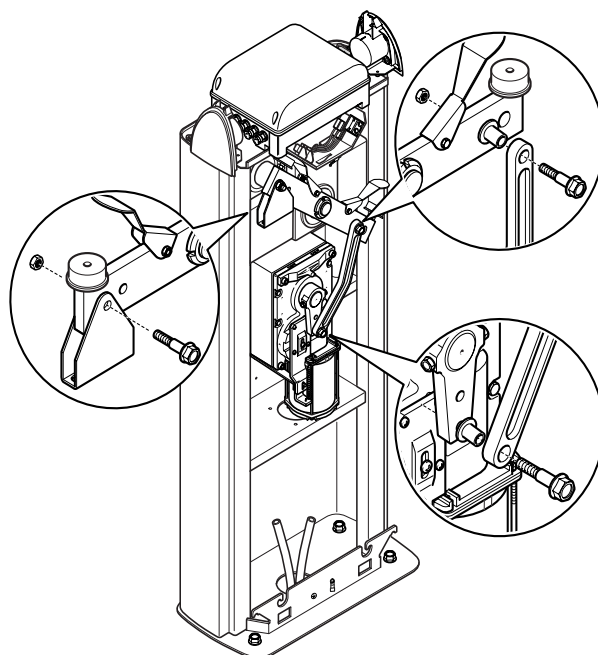
De barrière is voorzien voor installatie van de kast links van de doorgang, gezien vanaf de interne kant.

Als men de openingsrichting van de slagboom zou willen omdraaien, moet men op de volgende wijze verdergaan:

- verwijder de veerbevestigingsbeugel(a);
- verwijder de transmissiehendel (b);

Die Schranke ist für die Installation des Schrankes, links der Durchfahrt von Innen aus gesehen, vorgesehen. Bei eventueller Umkehrung der Schrankenöffnungsrichtung, ist wie folgt vorzugehen:

- den Federbefestigungsbügel entfernen (a);
- den Antriebshebel entfernen (b);



**Il faut alors :**

tourner le bras du moteur et fixer respectivement

- la bride du raccord des ressorts ;
- le levier de transmission dans la partie opposée du bras levier (c);
- inverser les fils de fin de course FA - FC sur le bornier (d) ;
- inverser les phases M - N du moteur sur le bornier (d) ;

**Ga nu als volgt verder:**

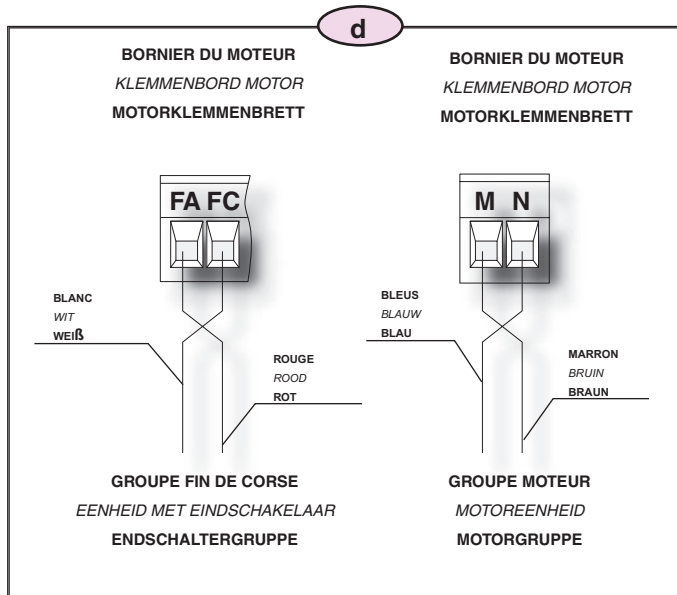
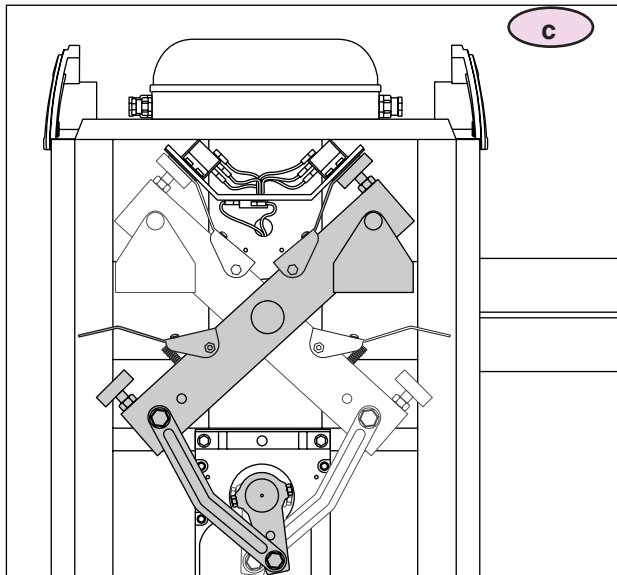
draai de motorarm om, bevestig deze aan de andere zijde van de hendelarm (c);

- de veerbevestigingsbeugel;
- de transmissiehendel;
- draai de draadjes van de eindschakelaar om op het klemmenbord (d);
- draai de fases M-N van de motor om op het klemmenbord (d);

**An dieser Stelle :**

Den Motorarm drehen und jeweils am entgegengesetzten Teil des Hebelarms folgende Teile befestigen (c);

- den Federbefestigungsbügel;
- den Antriebshebel; sowie:
- die Drähte des Endschalters FA - FC auf dem Klemmenbrett umkehren (d);
- die Phasen M - N des Motors auf dem Klemmenbrett umkehren (d);



Monter ensuite la lisse comme suit :

1) Mettre la plaque intermédiaire ainsi que le cache raccord de la lisse sur la plaque d'ancrage et introduire 1 vis UNI 5931 M8x20 (3) pour faciliter le montage de la lisse.

2) Monter la lisse (placer l'élément de renforcement art. G06802 pour lisses supérieures à 5 m) et fixer le raccord respectif porte lisse à l'aide des vis fournies de série.

Nu gaat men verder met de montage van de slagboom:

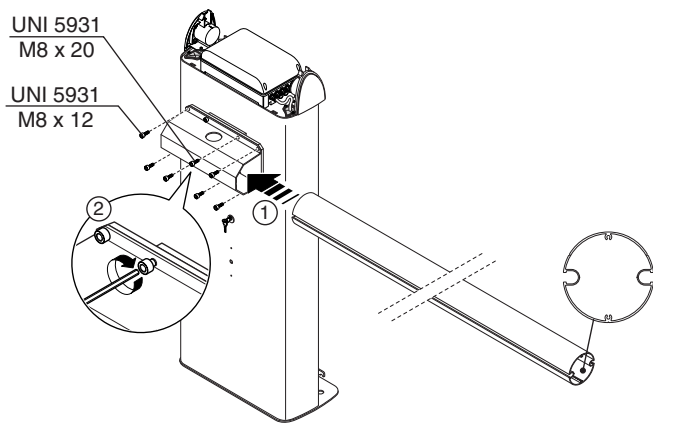
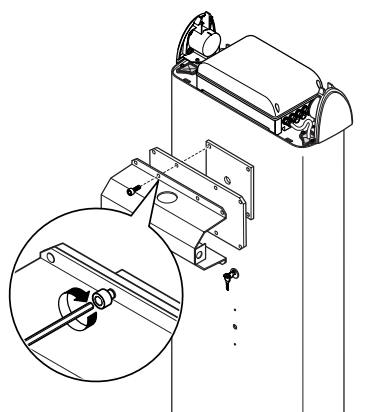
1) Plaats de middelste plaat en de afdekking van de slagboombevestiging op de verankeringsplaat draai 1 schroef UNI 5931 M8x20 (3) erin, om de montage van de slagboom te vergemakkelijken.

2) Monteer de slagboom (bevestig het versterkende inzetstuk art. G06802, voor slagbomen langer dan 5m) en bevestig de slagboom bevestigingsdrager met behulp van de bijgeleverde schroeven.

Nunmehr muss der Baum montiert werden:

1) Die mittlere Platte und die Baum befestigungsabdeckungen auf der Verankerungsplatte anbringen und für eine einfachere Montage 1 Schraube UNI 5931 M8x20 (3) anbringen.

2) Den Baum montieren (für Bäume von über 5 m eine Verstärkung einfügen) und die entsprechende Baumhalterung mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.



**3) Cache creux de la lisse :**

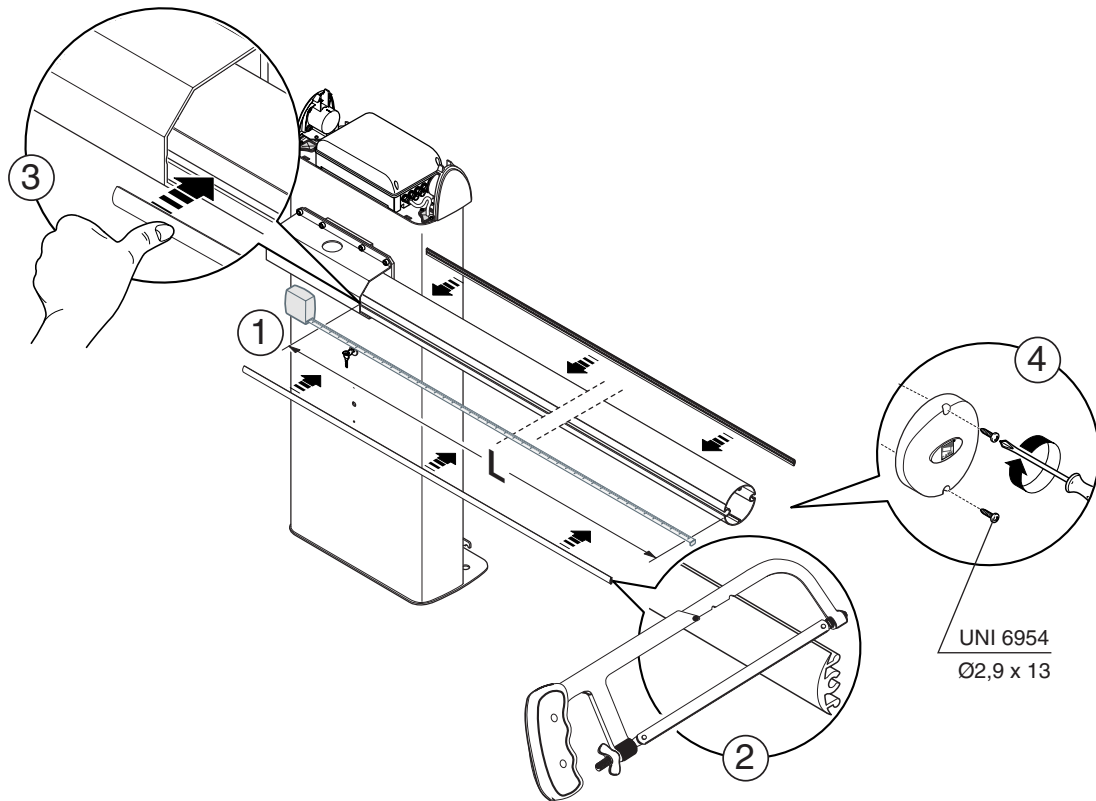
- \_ mesurer la longueur de la lisse et couper le cache creux ;
- \_ placer le cache creux pour couvrir la moulure ;
- \_ fixer le bouchon pour lisse avec les vis fournies de série.

**3) Groefbedekking op de slagboom:**

- \_ bepaal de lengte van de slagboom en snijd de groefbedekking af;
- \_ plaats de groefbedekking ter afdekking van de leidingbuis;
- \_ bevestig de slagboomdop met de bijgeleverde schroeven

**3) Abdeckung der Aushöhlungen am Ende des Baumes**

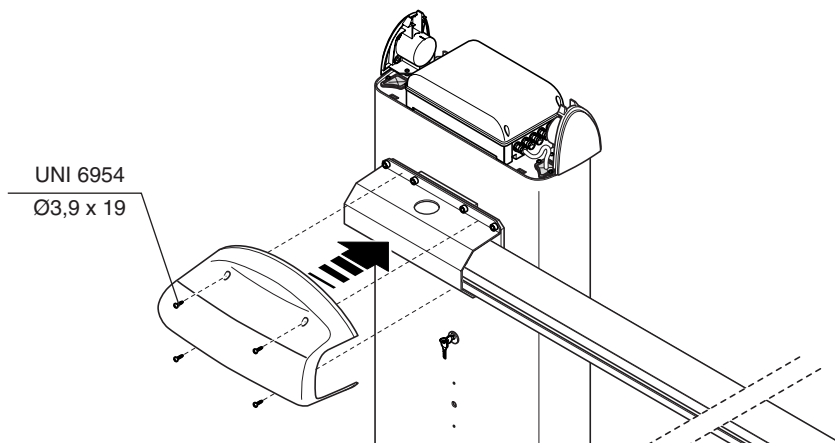
- \_ die Länge des Baumes feststellen und die entsprechenden Abdeckungen zuschneiden;
- \_ die Abdeckungen der Aushöhlungen am Ende des Baumes zur Abdeckung des Kanals einfügen.

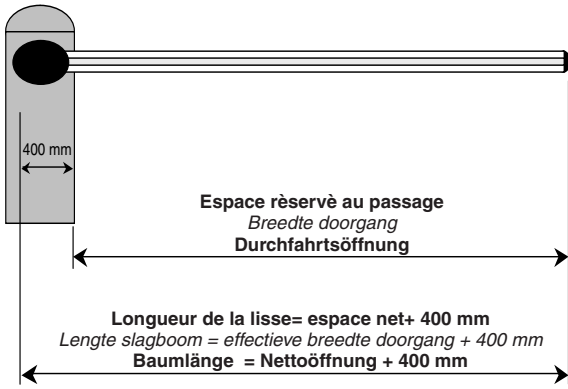


**Visser la couverture de protection anti-écrasement au raccord de la lisse avec les vis fournies de série.**

*Draai de bescherming tegen verwonding van de vingers op de slagboombevestiging vast met de bijgeleverde schroeven.*

**Die Abscherschutzabdeckung mit den mitgelieferten Schrauben am Baumbefestigungsteil anschrauben.**





- Ø = 40 mm JAUNE // GEEL // GELB
- Ø = 50 mm VERTE // GROEN // GRÜN
- Ø = 55mm ROUGE // ROOD // ROT

	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5	5,5	6	6,5	7	7,6
Lisse nue Kale slagboom Baum ohne Zubehörteile	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm
+ Pied mobile + Verstelbaar voetje + beweglicher Fuss	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm
+ Lumières + Lichten + Öffnungen	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm
+ lumières + Pied mobile + Lichten + verstelbaar voetje + Öffnungen+beweglicher Fuß	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm
+ Rätelier + Sperrooster + Ständer	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm
+ Rätelier + Lumières + Sperrooster + Ständer + Öffnungen	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm

Par lisse, il faut entendre la lisse avec le cache câble longitudinal et le bouchon à l'extrémité.  
 Met slagboom wordt bedoeld de slagboom compleet met overlangse groefbedekking en dop op kopeinde.  
 Unter Baum ist der Baum mit Abdeckungen der Längsaushöhlungen und der Endverschluss zu verstehen

1) – Débloquer le motoréducteur en mettant le levier de transmission avec la bride du raccord des ressorts dans la position de repos et la lisse placée en ouverture.

1) - Deblokkeer de motorreductor, positioneer de transmissiehandel met de veerbevestigingsbeugel in de ruststand en de slagboom in de openingsstand.

1) – Den Getriebemotor entlocken ; dazu den Antriebshebel mit dem Federbefestigungsbügel in Ruhestellung und den Baum in Öffnungsstellung bringen.

2) – Introduire la vis UNI 5739 M12x70 dans la bride du raccord des ressorts et visser l'écrou UNI 5588 M12 à la vis.

2) - Steek de schroef UNI 5739 M12x70 in de veerbevestigingsbeugel en draai de moer UNI 5588 M12 op de schroef.

2) – Die Schraube UNI 5739 M12x70 in den Federbefestigungsbügel einfügen und mit der Mutter UNI 5588 M12 an der Schraube befestigen.

3) – Visser la vis au ressort et visser le tirant à anneau dans la partie qui se trouve en dessous.

3) - Draai de schroef voor de veer los en draai aan het ondergelegen deel de trekstang met oog los.

3) – Die Schraube an die Feder anschrauben und im darunterliegenden Teil die Zugstange an die Ösenschraube schrauben.

4) – Accrocher le groupe ressort à la bride correspondante.

4) - Haak de veereenheid in de daarvoor bestemde beugel.

4) – Die Federgruppe in den eigens dafür vorgesehenen Bügel einhaken.

5) - Agir manuellement sur les ressorts pour augmenter ou diminuer la traction de ces derniers, jusqu'à ce que la lisse se stabilise dans la position de 45°.

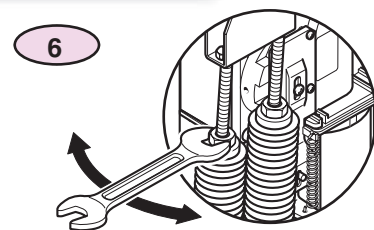
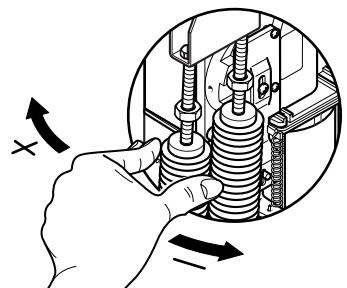
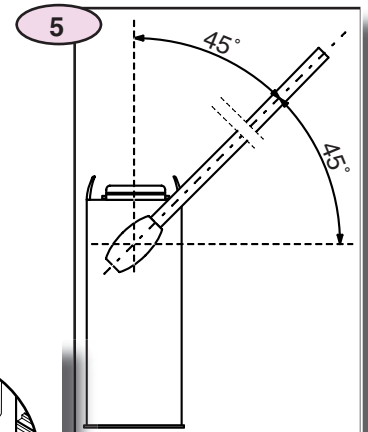
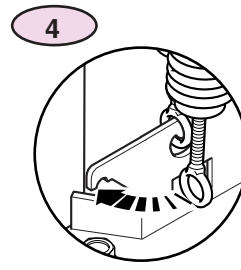
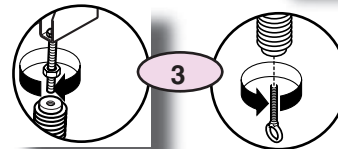
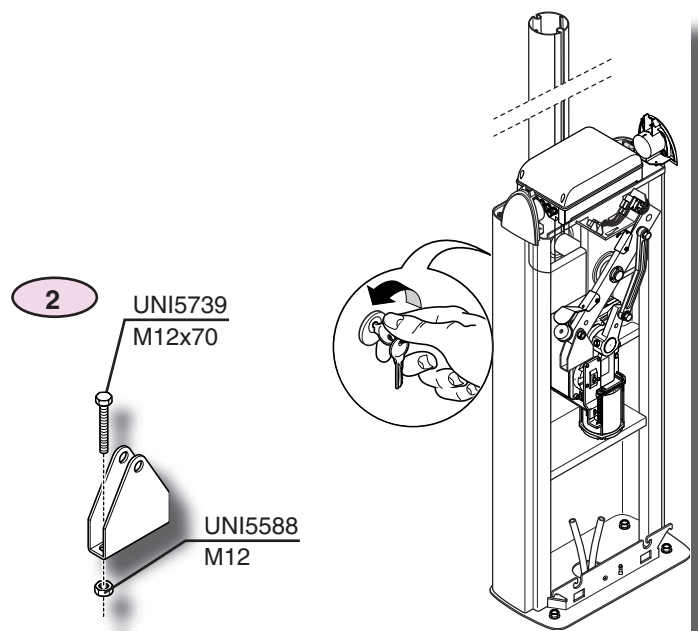
5) - Stel handmatig de veren af, door de spanning ervan te verhogen of te verlagen, totdat de slagboom stabiel blijft in de positie van 45°.

5) – Zwecks Erhöhung oder Erniedrigung der Spannung, von Hand solange auf die Federn einwirken, bis der Baum auf 45° stabilisiert ist.

6) - Serrer définitivement les écrous de blocage.

6) - Serrare definitivamente, i dadi di bloccaggio.

6) – Die Befestigungsmuttern endgültig anziehen.



N.B. Ces opérations doivent être répétées une seconde fois si l'on utilise 2 ressorts (voir tableau page 12)

N.B. De handelingen moeten verdubbeld worden in het geval dat er 2 veren gebruikt worden (zie tabel pag.12)

N.B. Bei Anwendung von 2 Federn müssen die Handlungen wiederholt werden. (siehe Tabelle Seite 12)

- Vérifier si la lisse est placée correctement en fermeture et en ouverture et régler éventuellement les tampons:

1) Avec une manœuvre électrique, mettre la lisse dans la position de fermeture et intervenir sur la vis du tampon libre. Le réglage est optimal quand la lisse en position d'ouverture est à environ 89°.

2) Procéder de la même façon avec la lisse en position d'ouverture. Le réglage est optimal quand la lisse en fermeture a une position parallèle au plan de la route.

3) Serrer définitivement les écrous de fixation.

- Bepaal de juiste positie van de slagboom bij open- en dichtgaan, stel de stoppers indien nodig verder af:

1) Breng de slagboom, met elektrisch manoeuvre, in de gesloten stand en stel de schroef van de vrije stopper af. De optimale afstelling wordt verkregen wanneer de slagboom in de openingsstand op ~89° staat.

2) Men gaat nu op dezelfde manier verder met de slagboom in de geopende stand. De optimale afstelling wordt verkregen op het moment waarbij de gesloten slagboom parallel is aan het wegdek.

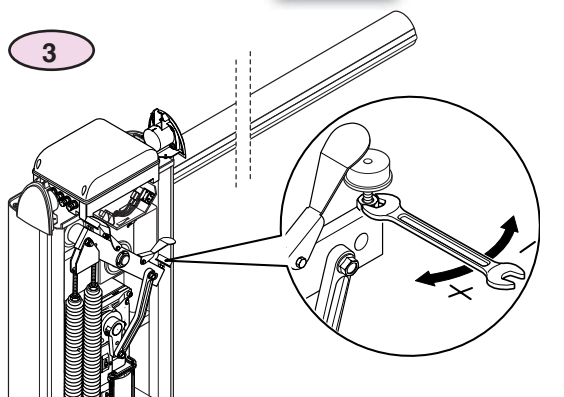
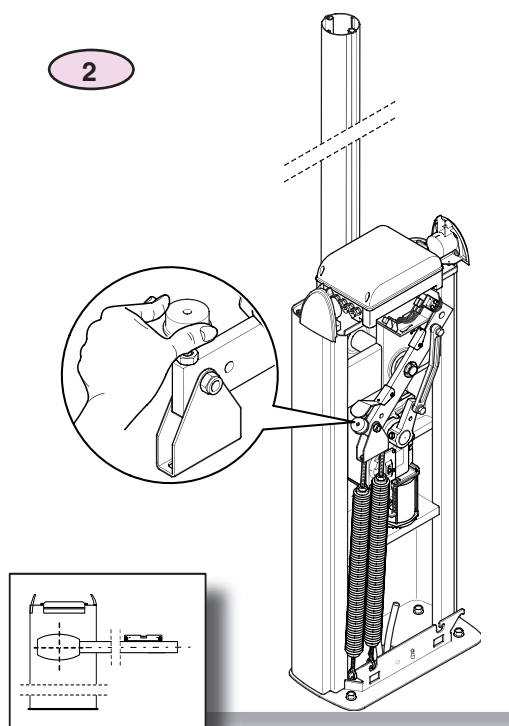
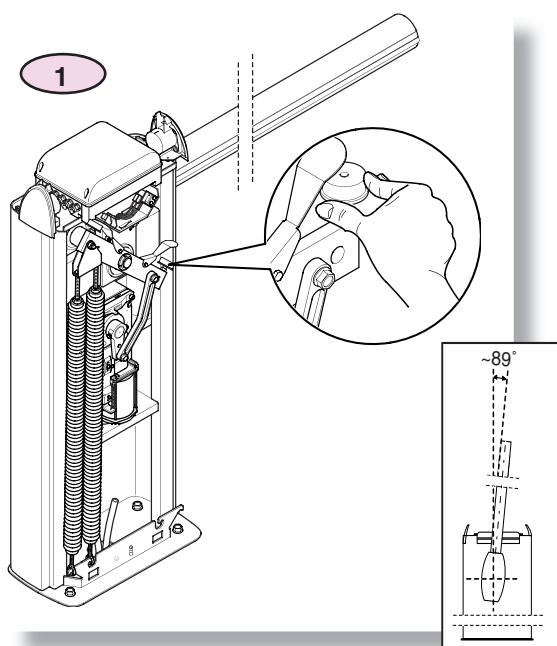
3) Draai de moeren definitief vast.

- Die korrekte Stellung des Baumes während des Öffnens und Schließens überprüfen und eventuell die Puffer regulieren.:

1) Den Baum elektrisch in Schließstellung bringen und auf die Schraube des freien Puffers einwirken. Eine optimale Einstellung wird mit dem Baum in Öffnungsstellung bei 89° erreicht.

2) Mit dem Baum in Öffnungsstellung ist auf die gleiche Weise vorzugehen. Eine optimale Einstellung erreicht man, wenn sich der Baum während des Schließens parallel zur Straßenfläche befindet.

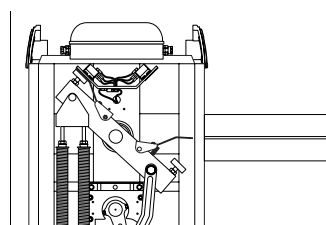
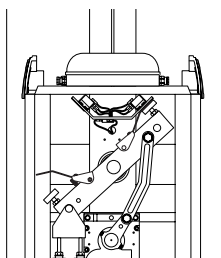
3) Die Befestigungsmuttern definitiv anziehen.



Exemple d'équilibrage de la lisse : ressorts détendus lisse verticale, ressorts tendus lisse horizontale

Voorbeeld van balancering van de slagboom: veren zijn onbelast bij de slagboom in verticale positie en belast bij de slagboom in horizontale positie

Beispiel für den Baumausgleich: Federn entspannt = Baum vertikal; Federn gespannt = Baum horizontal.



Dévisser le couvercle du boîtier (1), fixer la carte avec les vis fournies de série et brancher les borniers du moteur, le fin de course et le transformateur.

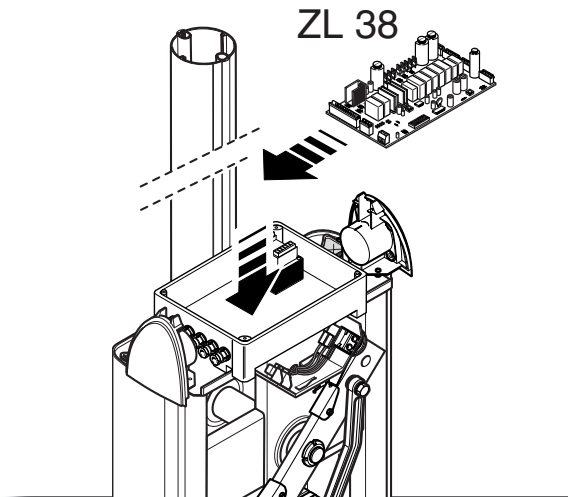
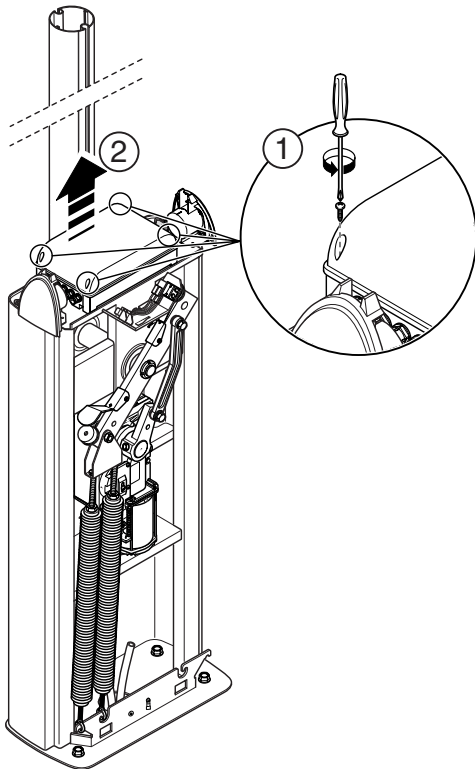
Alimenter l'automatisme et passer à la phase de test (attention ! fermer le volet d'inspection).

Draai de deksel van het bakje los (1), bevestig de kaart met de bijgeleverde schroeven en sluit de klemmenborden van de motor, de eindschakelaar en de transformator aan.

Zorg voor de voeding van de automatisatie en ga verder met de testfase (Waarschuwing! Sluit het inspectiedeurtje).

Den Deckel des Behälters abschrauben (1), die Karte mit den mitgelieferten Schrauben befestigen und die Klemmenbretter für Motor, Endschalter und Transformator anschließen.

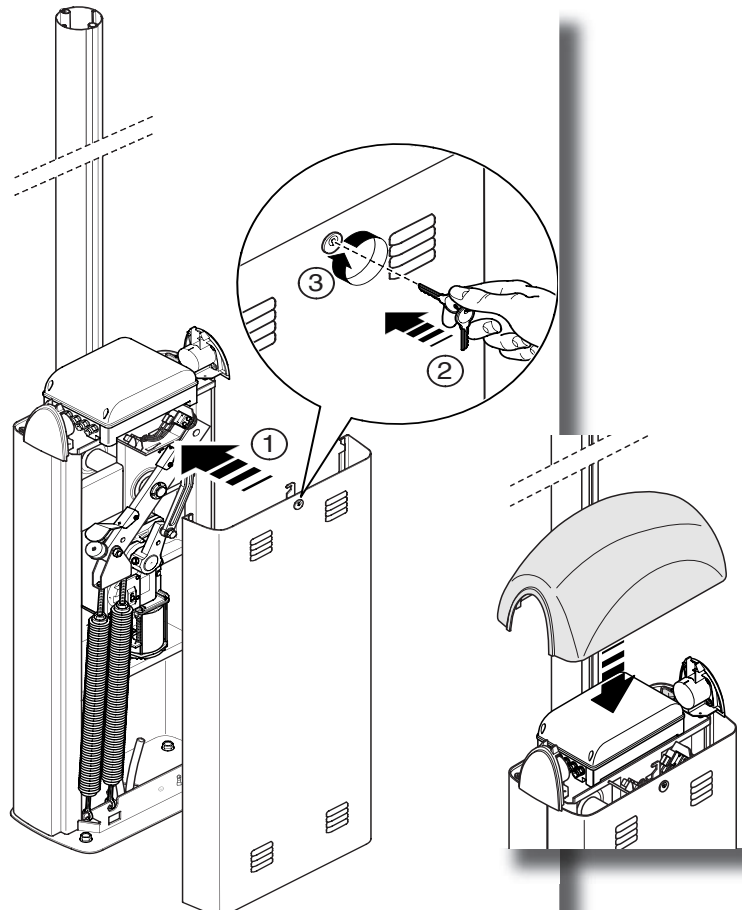
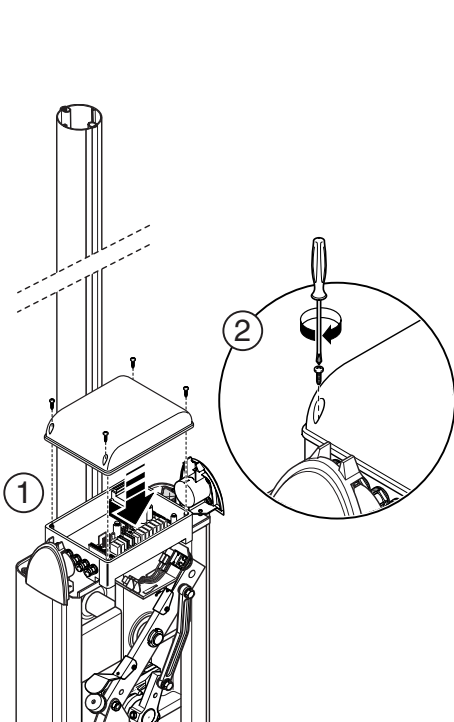
Das Automatiksystem speisen und die Abnahme vornehmen. (Achtung! Die Inspektionklappe schließen).



Refermer le couvercle du boîtier ; placer la coupole de protection

Sluit de deksel van het bakje; Plaats de beschermingskoepel

Den Deckel des Behälters erneut schließen; Die Schutzkuppel einfügen.



DYSFONCTIONNEMENTS/ // STORINGEN // STÖRUNGEN	REFERENCES/ REFERENTIES/ BEZÜGE	CONTROLES // CONTROLES // ÜBERPRÜFUNGEN
- L'AUTOMATISME N'OUVRE ET NE FERME PAS - DE AUTOMATISATIE OPENT NIET EN SLUIT NIET - DAS AUTOMATIKSYSTEM ÖFFNET UND SCHLIESST NICHT	1-2-3-4-6-8-18	1 – fermer le volet d'inspection avec la clé 1 – sluit het inspectieurtje met de sleutel 1 – Die Inspektionsklappe mit dem Schlüssel schließen
- L'AUTOMATISME OUVRE MAIS NE FERME PAS - DE AUTOMATISATIE OPENT MAAR SLUIT NIET - DAS AUTOMATIKSYSTEM ÖFFNET ABER SCHLIESST NICHT	4-7-10	2 – désactiver "l'action qui reste maintenue" avec le microinterrupteur 2 – schakel de werking met "ingedrukte knop" uit met de dip switch 2 – „beibehaltene Handlung" durch Dip deaktivieren
- L'AUTOMATISME FERME MAIS N'OUVRE PAS - DE AUTOMATISATIE SLUIT MAAR OPENT NIET - DAS AUTOMATIKSYSTEM SCHLIESST ABER ÖFFNET NICHT	4-7-9	3 – contrôler l'alimentation et les fusibles 3 – controleer voeding en zekeringen 3 – Speisung und Sicherungen überprüfen
- IL NE FAIT PAS LA FERMETURE AUTOMATIQUE - DE AUTOMATISCHE SLUITING WERKT NIET - SCHLIESST NICHT AUTOMATISCH	11-12-13	4 – contacts de sécurité N.F. ouverts 4 – veiligheidscontacten N.C. open 4 – Sicherheitskontakte N.C. offen
- IL NE FONCTIONNE PAS AVEC LA RADIOCOMMANDE - FUNCTIONEERT NIET ALLEEN MET DE AFSTANDBEDIENING - FUNKTIONIERT NICHT NUR MIT DER FUNKSTEUERUNG	2-14-16	6 – désactiver les fonctions master-slave 6 – schakel de functie master-slave uit 6 – Funktionen Master-Slave deaktivieren
- L'AUTOMATISME INVERSE LA MARCHE - DE AUTOMATISATIE KEERT DE DRAAIRICHTING OM - DAS AUTOMATIKSYSTEM NIMMT EINE UMSTEUERUNG VOR	7-18	7 – vérifier l'équilibrage et la tension des ressorts 7 – controleer de balanceren en de spanning van de veren 7 – Spannung und Ausgleich der Federn überprüfen
- SEULE UNE RADIOCOMMANDE FONCTIONNE - ER FUNCTIONEERT MAAR EEN AFSTANDBEDIENING - ES FUNKTIONIERT NUR EINE FUNKSTEUERUNG	22	8 – désactiver la détection de l'obstacle à l'aide du microinterrupteur 8 – schakel de sensor voor detectie obstakel uit met de dip switch 8 – Hinderniserfassung durch Dip deaktivieren
- LA PHOTOCELLULE N'INTERVIENT PAS - DE FOTOCEL GRIJPT NIET IN - DIE PHOTOZELLE GREIFT NICHT EIN	12-23-24	9 – vérifier le fin de course en ouverture 9 – controleer of eindschakelaar open 9 – Endschalter „öffnen" überprüfen
- LA DIODE DE SIGNALISATION CLIGNOTE RAPIDEMENT - DE LED VOOR SIGNALERING KNIPPERT SNEL - DAS ANZEIGELED BLINKT SCHNELL	4	10 – vérifier le fin de course en fermeture 10 – controleer of eindschakelaar gesloten 10 – Endschalter „schließen" überprüfen.
- LA DIODE DE SIGNALISATION RESTE ALLUMÉE - DE LED VOOR SIGNALERING BLIJFT BRANDEN - DAS ANZEIGELED BLEIBT EINGESCHALTET	13	11 – activer le microinterrupteur de fermeture automatique 11 – activeer de dip switch voor automatische sluiting 11 – Dip „automatische Schließung" aktivieren
- L'AUTOMATISME NE RALENTIT PAS - DE AUTOMATISATIE VERTRAAGT NIET - DAS AUTOMATIKSYSTEM VERLANGSAMT NICHT	7-15	12 – vérifier si le sens de marche est correct 12 – controleer de juiste draairichting 12 – Die korrekte Laufrichtung überprüfen
- L'AUTOMATISME NE FONCTIONNE PAS AVEC LES BATTERIES TAMPON - DE AUTOMATISATIE FUNCTIONEERT NIET MET DE NOODBATTERIEN - DAS AUTOMATIKSYSTEM FUNKTIONIERT NICHT MIT DEN PUFFERBATTERIEN	8-25-26	13 – bouton de commande 13 – commandoknop 13 – Steuerungsdrucktaste
- L'AUTOMATISME DÉMARRE DOUCEMENT - DE AUTOMATISATIE BEGINT LANGZAAM - DAS AUTOMATIKSYSTEM STARTET LANGSAM	7	14 – vérifier le fil de liaison sur AF43S, couper/redonner du courant 14 – controleer de brug op AF43S, de spanning eraf halen en er weer op zetten 14 – Überbrückung auf AF43S überprüfen, Spannung entfernen/erneuert durchführen
- L'AUTOMATISME NE TERMINE PAS SA COURSE - DE AUTOMATISATIE LEGT HET TRAJECT NIET VOLLEDIG AF - DAS AUTOMATIKSYSTEM BEENDET NICHT DEN LAUF	7	15 – vérifier le rapport longueur de la lisse avec les accessoires pouvant être montés 15 – controleer de verhouding van de lengte van de slagboom met de toepasbare accessoires 15 – Baumlängenverhältnis mit den anzubringenden Zubehörteilen überprüfen
- IL N'Y A PAS MOYEN D'ÉQUILIBRER LA LISSE - HET LUKT NIET OM DE SLAGBOOM TE BALANCEREN - DER BAUM KANN NICHT AUSGEGLICHEN WERDEN	7-15	16 – mémoriser de nouveau le code radio 16 – sla de radiocode opnieuw op 16 – Funkcode erneut speichern
		18 – régler la sensibilité 18 – stel de gevoeligheid in 18 – Empfindlichkeit einstellen
		22 – saisir (ou reproduire) le même code pour toutes les radiocommandes 22 – voer (of dupliceer) dezelfde code in op alle afstandbedieningen 22 – Den gleichen Code in alle Funksteuerungen eingeben (oder kopieren)
		23 – activer la photocellule à l'aide du microinterrupteur 23 – activeer de fotocel met behulp van de dip switch 23 – die Photozelle durch Dip aktivieren
		24 – brancher les photocellules en série et pas en parallèle 24 – sluit de fotocellen in serie aan en niet in parallel 24 – die Photozellen in Serienschaltung und nicht in Parallelschaltung anschließen
		25 – batteries déchargées 25 – batterijen leeg 25. Batterien nicht geladen
		26 – respecter la polarité alimentation des photocellules 26 – respecteer polariteit van voeding van fotocellen 26 – Polarität für die Speisung der Photozellen beachten

Toutes les données ont été contrôlées très soigneusement. Nous n'assurons de toute façon aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions éventuelles.

De gegevens in deze handleiding werden zorgvuldig gecontroleerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor eventuele drukfouten.

Die Daten wurden mit höchster Sorgfalt geprüft. Für eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen wir keine Haftung.

ASSISTENZA TECNICA  
NUMERO VERDE  
800 295830  
WEB  
www.came.it  
E-MAIL  
info@came.it



CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.  
DOSSON DI CASIER (TREVISO)  
☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941

CAME LOMBARDIA S.R.L. COLOGNO M. (MI)  
☎ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288  
CAME SUD S.R.L. NAPOLI  
☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529109  
CAME (AMERICA) L.L.C. MIAMI (FL)  
☎ (+1) 305 5938798 ☎ (+1) 305 5939823  
CAME AUTOMATISMOS S.A. MADRID  
☎ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442  
CAME BELGIUM LESSINES  
☎ (+32) 068 333014 ☎ (+32) 068 338019

CAME FRANCE S.A. NANTERRE CEDEX (PARIS)  
☎ (+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500  
CAME GMBH KORNTAL BEI (STUTTGART)  
☎ (+49) 07 15037830 ☎ (+49) 07 150378383  
CAME GMBH SEEFELD BEI (BERLIN)  
☎ (+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508  
CAME PL SP.ZO.O. WARSZAWA  
☎ (+48) 022 8365076 ☎ (+48) 022 8369920  
CAME UNITED KINGDOM LTD NOTTINGHAM  
☎ (+44) 0115 9210430 ☎ (+44) 0115 9210431





® SÉRIE GARD | SERIE GARD | BAUREIHE GARD



# G2080 - G2080I 24V

Documentazione  
Tecnica  
**T40**  
rev. 0.1  
06/2004  
© CAME  
CANCELLI  
AUTOMATICI  
119DT40-2

REV. 0.1 - 15 Giugno 2004 **Katiuscia**  
- Prima versione